

L'art de vivre ensemble

Parmi les références utiles à la mise en œuvre des programmes de langues de la classe de seconde, pour la langue arabe, trois documents constituent une source essentielle de supports : les revues *Al-Moukhtarat* (Institut du monde arabe), *TextArab* (archives disponibles sur le site pédagogique d'arabe - www.langue-arabe.fr) et le fascicule *arabe* du document d'accompagnement de la classe de seconde (accompagnement des programmes – Scéren -2004).

1. Mémoire : héritage et ruptures

La mise en tension des termes « héritage » et « ruptures » interroge sur la manière dont des individus, des familles, des peuples, des communautés font face à leur passé en cherchant à maintenir un équilibre, souvent fragile, entre continuité et rupture.

LA VILLE

Capitales historiques : entre tradition sauvegardée et modernité (Fès, Marrakech, Kairouan, Tunis, Le Caire, Jérusalem, Damas, Alep, Bagdad...)

Al Moukhtarat n°24 et 25 (Villes arabes), 67 et 68 (Jérusalem)

Une ville, un monument, TextArab n°2 à 12, 1990-1991

علاء الأسواني، عمارة يعقوبيان

رحلة ابن بطوطة (CRDP de Lorraine – Nancy 1990)

ابن جبير، تذكرة بالأخبار عن اتفاقات الأسفار، رحلة، 1186

براء البوشي، مدير دمشق القديمة: تطبيق قرار منع دخول السيارات إلى المدينة القديمة مطلع نيسان المقبل، 25.01.2010،

www.syria-news.com

سمير خالد، بيوتات دمشق القديمة... نفحات من تاريخ عريق، 26.08.2009، موقع eSyria، www.esyria.sy

الخير شوار، "قصبة" الجزائر تشرع أبوابها وتنبعث من رمادها، 10.17.2007، الشرق الأوسط، www.aawsat.com

موقع التراث العالمي في الدول العربية، www.unesco.org

حي القصبة الأثري في الجزائر، 03.09.2008، قناة الجزيرة، www.youtube.com

حي القصبة في الجزائر... إرث ينهار، 30.06.2011، RTarabic، www.youtube.com

القدس القديمة. بصمات الرعايا المغاربة، 02.05.2010، قناة الجزيرة، www.youtube.com

ابواب القدس القديمة / يوم التراث 2006 تقديم الطالبة : صابرين طه، مدرسة خليل السكاكيني الإعدادية للبنات، www.ksakakini.net

الموسوعة الحرة لخلق وجمع المحتوى العربي، تاريخ تونس القديم، article sur www.marefa.org

Web Site d'information sur la Syrie : www.discover-syria.com/bank/43

Villes symboles de mémoires partagées et de ruptures : Damas, Jérusalem, Cordoue

Al Moukhtarat n°67 et 68 (Jérusalem)

الجزيرة توك في الاندلس، جولة داخل مسجد قرطبة، 2008، AljazeeraTalk.net، www.youtube.com

نشيد : جادك الغيث، موشحة أبو عبد الله الخطيب

فيروز، زهرة المدائن والقدس العتيقة

Web اكتشف سورية www.discover-syria.com (Damas)

Médina et ville moderne : l'évolution des fonctions urbaines traditionnelles

إلياس خوري، أسواق بيروت، جريدة القدس العربي، 2009/11/3، www.alquds.co.uk
الخير شوار، «قصبة» الجزائر تشرع أبوابها وتتبعث من رمادها، 10.10.2007، الشرق الأوسط، www.aawsat.com
عمر عبد الرازق، القصبة والجزائر على مفترق الطرق، 27.05.2007، BBC arabic، www.bbc.co.uk/arabic/middleeast
سوق بيروت، 2009، Annahar TV، www.youtube.com
الحكواتي (Arab Cultural Trust)، مدن، www.al-hakawati.net
دمشق القديمة، www.olddamas.com

LE PATRIMOINE ARTISTIQUE

Les musées et ce qu'ils révèlent du rapport à l'art (mémoire patrimoniale et modernité)

موقع التراث العالمي في الدول العربية، www.unesco.org
مصر الخالدة، (Le Caire) www.eternegypt.org
Web Musée sans frontières www.discoverislamicart.org, voir notamment : الحج
Web Musée des arts islamiques du Qatar (Doha), www.mia.org.qa
Web Musée de la civilisation islamique de Sharjah www.islamicmuseum.ae
Web Exposition annuelle des beaux arts du Bahrain : www.moci.gov.bh

MONDE ARABE ET OCCIDENT : ENTRE ATTRACTION ET REJET

Les mémoires des conquêtes arabes et des croisades

جرجي زيدان، شارل وعبد الرحمن وفتح الأندلس
أسامة بن منقذ، كتاب الاعتبار
حاتم علي، مسلسل الناصر صلاح الدين الأيوبي
الفتوحات الإسلامية « aswat arabiya » www.laits.utexas.edu/aswaat
Web حملات صليبية، article sur www.marefa.org
Rechercher مصر - فتح مصر العربية sur le web, documentaires de la chaine العربية، 2011

Mémoire des colonisations

جمال عبد الناصر، خطاب تأميم قناة السويس (النص والتسجيل : <http://nasser.bibalex.org>)
عبد الغني أبو العزم، الضريح
عبد الكريم غلاب، دفنا الماضي
حنا مينة، المصابيح الزرق والفم الكرزي
عبد المعين الملوح، من أيام فرنسا في سوريا
C'était en... 1956 : l'indépendance du Maroc, TextArab n°27, mai-juin 1994
C'était le 14 juillet 1958 : l'Irak devient une république, TextArab n°28, juillet-août 1994
Le 25 juillet 1957 : la Tunisie devient République, TextArab n°31, janvier-février 1995
Le 3 octobre 1904, Accord franco-espagnol sur le Maroc, TextArab n°32, mars-avril 1995
C'était en... 1922, Fouad 1^{er} proclame l'indépendance de l'Egypte, TextArab n°45, mai-juin 1997
C'était en... 1953, L'appel du Caire (Allal al-Fassi), TextArab n°42, novembre-décembre 1996

L'influence occidentale (commerces, restauration, mode, prénoms, langue, tourisme...)

Al Moukhtarat n°56 (tourisme) et 65-66

رفاعة الطهطاوي، تخلص الإبريز في تلخيص باريز
صنع الله إبراهيم، العمامة والقبة
أحمد زين الدين، برنارد لويس: التأثير الغربي واستجابة المسلمين، 16.07.2010، www.aljaml.com

LES MINORITES

Histoire des minorités religieuses dans le monde arabe (chrétiens, juifs, chiïtes, druzes...)

يوسف زيدان، عزازيل
أحمد نهد السيفاه شعاع قبل الفجر

Une nouvelle de Mârûn 'Abbûd دايم دايم , TextArab n°18, novembre-décembre 1992

Marûn 'Abbûd : ويسألونك عن الساعة , TextArab n°7, Janvier-février 1991

Marûn 'Abbûd : حقا قام ولكن بلا صيام , TextArab n°53 et n°54

Juifs du Yémen : yéménites avant tout, TextArab n°35, septembre-octobre 1995

« aswat arabiya » www.laits.utexas.edu/aswaat الأقباط في مصر،

« aswat arabiya » www.laits.utexas.edu/aswaat الكنيسة الأرثوذكسية في الأردن،

Web Site « 6 Milliards d'autres » : www.6milliardsdautres.org (Aghsam)

Web Rechercher les mots clés suivants sur un moteur de recherche : يهود اليمن - المسيحيون العرب

Histoire des minorités linguistiques

« arمن لبنان يجمعون على رفض المعاهدة الارمنية التركية، 2009، RTarabic، www.youtube.com

« aswat arabiya » www.laits.utexas.edu/aswaat عن الأمازيغ وحياتهم في المغرب،

Web أكراد www.marefa.org، article sur les

Web Chercher le mot-clé أمازيغ sur un moteur de recherche

Les fêtes et symboles religieux : continuité et évolution (Ramadan, Noël, jour de l'an, jours fériés...)

عيد الميلاد في سوريا صورة للفرح والتعايش والمحبة، www.orient-venus.com

أكبر مغارة عيد ميلاد في سوريا في كنيسة مار الياس، موقع بلدة صحنايا، 12.09.2010، www.sahnaya.com

رمضان بيروت يفتح شهية الصائمين على البذخ والتترف، 25.08.2010، www.alquds.co.uk

Web بطاقات عربية: كل عام و أنتم بخير، <http://ecards.fares.net/ar>

LA FAMILLE EN MOUVEMENT

Evolution des rôles et des statuts (père, mère/fille, enfant)

نجيب محفوظ، ثلاثية القاهرة

الطهطاوي، تحرير المرأة المسلمة

قاسم أمين، تحرير المرأة والمرأة الجديدة

عنبرة سلام الخالدي، جولة في الذكريات بين لبنان وفلسطين

علاء الأسواني، شيكاغو

نوال سعداوي، لست مثل أخي، TextArab n°49, 1998

نوال السعداوي، حنان قليل، TextArab n°75 et n°76, 2002

Al Moukhtarar n°28, 29 (la famille) et n°54 (le mariage)

Dans la presse arabe, *Se marier : mission impossible !* TextArab n°58, 1999

TextArab n°67, 2001

حسن الإمام، بين القصرين وقصر الشوق والسكريه

De la famille élargie à la famille mono-nucléaire

محمد برادة، حيوات متجاورة

جهاد علاونه، هل العائلة ضرورية؟ الأب الاجتماعي والأم الدادا، 19.08.2009، مركز مساواة المرأة www.c-we.org

حلقة : مستقبل الأسرة العربية في ظل التفاعلات الدولية، www.aljazeera.net 06.01.2003

L'EMIGRATION

Parcours d'émigration : entre espoir d'une vie meilleure et attachement au pays d'origine

عبد الحميد بن هدوقة، ثمن المهر، بان الصبح

حنًا مينه، بقايا صور

الطيب صالح، موسم الهجرة إلى الشمال

سلوى بكر، ليل ونهار

الحبيب السالمي، متاهة الرمل

محمد أحمد عبد الولي، يموتون غرباء

يوسف فاضل، قصة حديقة الحيوان

حنا مينة، الربيع والخريف

طلحة جبريل، على الدرب مع الطيب صالح، TextArab n°47-48, septembre-octobre 1997

مصطفى العقاد، من حلب إلى هوليد، TextArab n°73-74, 2002

دحمان الحراشي، يا الراح، TextArab n°55, janvier-février 1999

عبد الوهاب الدوكالي، مومبارناس

La dispersion des familles (Palestine, Liban, Maghreb) : du berceau familial à la mondialisation

إنعام كجه جي، الحفيدة الأميركية

سحر خليفة، لم نعد جوارى لكم

أميل حبيبي، سداسية الأيام الستة

غسان كنفاني، رجال في الشمس وعائد إلى حيفا وما تبقى لكم

محمود درويش، شعر

حنان الشيخ، حكايتي شرح بطول

إلياس خوري، باب الشمس

حسن داوود، بناية ماتيلد

إيمان حميدان يونس، باء مثل بيت ... مثل بيروت

نجي العلي، رسوم ساخرة (فلسطين)، www.najjalali.com

الأخوين رحباني وغناء هدى (أخت فيروز)، غاب نهار آخر

توفيق صالح، المخدوعون (عن رواية "رجال في الشمس" لغسان كنفاني)

حاتم علي، مسلسل التعرّيب الفلسطينية

ميشال خليف، عرس الجليل، TextArab n°4, juillet-août 1990

يسري نصرالله، باب الشمس

أنماري جاسر، ملح هذا البحر

Eran Riklis, *La fiancée syrienne*

Randa Chahal Sabbag, *Le cerf-volant*

Les réfugiés (palestiniens dans le monde arabe, irakiens en Syrie...) et la mémoire du pays « perdu »

Les 400 « bannis » palestiniens, extraits d'articles de presse, TextArab n°20, mars-avril 1993

اللاجئون الفلسطينيون بين التوطين وحق العودة، المعرفة، 2005، www.aljazeera.net

اللاجئون الفلسطينيون، www.palestinehistory.com

Web « 6 Milliards d'autres » : www.6milliardsdautres.org

2. Sentiment d'appartenance : singularités et solidarités

La solidarité et le sentiment d'appartenance ne vont pas nécessairement de soi. Comment se crée, se renforce, s'entretient le sentiment d'appartenance à une communauté ? Comment se maintient l'équilibre fragile entre solidarité et singularité, entre intégration et exclusion ?

LA FAMILLE

La cellule familiale au secours des problèmes sociaux (vieillesse, chômage, logement)

www.aawsat.com الشرق الاوسط، 26.01.2005،
<http://arabic.euronews.net/2011>، 11.01.2011،

Les mariages inter-religieux et inter-communautaires

إحسان عبد القدوس، أفرح الحب من مجموعة منتهى الحب
علوية صبح، اسمه الغرام

www.bbc.co.uk/arabic، BBC arabic، 06.07.2006،

نسرين عجب، كيف يعيش أبناء الزواج المختلط في لبنان؟، 11.08.2009، www.lebjournal.com

الزواج المختلط في كركوك، 2010، قناة الفيحاء الفضائية، www.youtube.com

Web Audiolangues, CRDP du Centre, Contact des cultures, mariage mixte, www.audiolangues.fr/arabe

Web Vidéos sur le site روسيا اليوم : http://arabic.rt.com/news_all_features

Les mariages « mixtes »

الطيب صالح، مقدمات

www.bbc.co.uk/arabic، BBC arabic، 06.07.2006،

حلقة : الزواج المختلط، 11.02.2002، www.aljazeera.net

LA VILLE

Une ville, un personnage (Beyrouth et Fairouz, Alexandrie et Y. Chahine, Tanger et M. Choukri...)

Cf. fiche succincte détaillée

Al Moukhtarat n°51 (M. Choukri et Tanger)

Al Moukhtarat n°65-66 (Y. Chahine)

محمد شكري، الخبز الحافي وزمن الأخطاء

نجيب محفوظ، خان الخليلي

أحلام مستغانمي، ذاكرة الجسد

علوية صبح، دنيا

خالد زهراو، الطنجاوي

رشيد بنحاج، الخبز الحافي

يوسف شاهين، اسكندرية ليه وحدوتة مصرية واسكندرية كمان وكمان واسكندرية نيويورك

Ville et campagne / Bédouin et citadin

Al Moukhtarat, n°30

أحمد أبو دحمان، الحزام

توفيق الحكيم، يوميات نائب في الأرياف

إبراهيم الكوني، التبر

عبد الرحمن منيف، النهايات ومدن الملح

غالب هلسه، زنوج وبدو وفلاحون

LES CERCLES ET COMMUNAUTES DE RATTACHEMENT

Le sport et le sentiment d'appartenance

Al Moukhtarat n°59

بعد مباراة مصر والجزائر، الفنانون المصريون يقاطعون المهرجانات الجزائرية و سقوط 14 قتيلا و 254 جريحا في احتفالات الجزائر، 19.11.2009، www.aleqt.com

عمرو أديب و متصله جزائرية مباراة مصر الجزائر 5، 18.11.2009، القاهرة اليوم، www.youtube.com

La musique comme lieu de fusion et/ou de contestation (Gnawa, confréries soufies, raï, rap...)

Al Moukhtarat n°9, 10, 17, 35 et 48

Izza Génini : www.marocorama.com

أغاني مارسيل خليفة، الشيخ إمام، أحمد قعبور، ... موجودة على الكثير من المواقع

Le vêtement comme signe de rattachement ou de distinction

Al Moukhtarat n°12 (الطربوش والبرنيطة)

الحجاب مسألة نوق وأناقة، 21.04.2009، <http://observers.france24.com/ar>

نعمات المطري، اللباس التقليدي في الوطن العربي وهوية المجتمع، 29.12.2010، France 24، www.france24.com/ar

سفير الشباب واللباس التقليدي التونسي، 09.02.2010، تلفزيون الآن، www.youtube.com

القطنان والجلباب.. ثقافة وتميز في المغرب، 2009، RTarabic، www.youtube.com

DE LA NATION AU MONDE ARABE

Entre chaînes nationales et chaînes satellitaires panarabes

Feuilleton du Ramadan : taper الحارة باب dans un moteur de recherche

Série du web : www.shankaboot.com/ar

Web Al Jazeera : www.aljazeera.net

Web France 24 : www.france24.com/ar

Web Al arabiya : www.alarabiya.net

Web mbc.net : www.mbc.net/portal/site/mbc

Voix éternelles, voix protestataires (Oum Kulthûm, Fayrouz, Marcel Khalifé, Cheikh Imâm,...)

Oum Kulthûm : Al Moukhtarat n°63,

6 pages sur Oum Kalthoum, TextArab n°5, septembre-octobre 1990

Oum Kalthoum, TextArab n°67, 2001

Dossier sur Fayrouz, TextArab, n°36, novembre-décembre 1995

M. Khalifé : TextArab n°9, 1991 et n°15, 1992

Deux chants de Cheikh Imâm : TextArab n°37, janvier-février 1996

محمد فاضل، كوكب الشرق

إنعام محمد علي، مسلسل أم كلثوم

La langue arabe : entre dialectes et littéral

Al Moukhtarat n°17 et n°35

صراع الفصحى والعامية بنذر بـ "فتنة لغوية" بالمغرب، 30.06.2010، CNN بالعربية، <http://arabic.cnn.com>

بين العامية والفصحى، « aswat arabiya »، www.laits.utexas.edu/aswaat

عن الأمازيغ وحياتهم في المغرب، www.laits.utexas.edu/aswaat

آراء في اللغة، www.laits.utexas.edu/aswaat

3. Visions d'avenir : créations et adaptations

Dans quelle mesure les sociétés se projettent-elles dans le futur en adoptant les modèles existants ou en en créant de nouveaux afin de préserver le monde dans lequel elles s'inscrivent et de mieux y vivre ensemble ?

COMMUNICATION

Les réseaux sociaux arabes et les blogs contestataires

Cf. fiche thématique détaillée

Téléphone portable, Internet, cyber-café : influence sur la vie quotidienne

Al Moukhtarar n°49-50

Caricatures : www.asadiq.net, www.arabcartoon.net

الحب ع الجوال، مجلة "سيدتي" 25.02.2002
"أنا والمحمول" (TextArab n°75-76) - "كرة وطبق"
TextArab n°75-76 لرجاء الصانع ("بنات الرياض")

Web مقالات صحفية حول "زواج عبر الماسنجر" و"تهاني العيد الإلكترونية" و"التحرش بالفتيات عبر البلوتوث" على الروابط التالية :
www.almassae.press.ma, www.alriyadh.com

NOUVELLES MODALITES D'ORGANISATION DE LA SOCIETE

Questionnements sur la laïcité (mariage civil, dé-jeûneurs, port du voile...)

علمانيو لبنان يطالبون بالزواج المدني، 25.04.2010 www.aljazeera.net

حملة "الحق في الإفطار العلني" في المغرب، 2010، مونت كارلو الدولية www.france24.com/ar

النيابة العامة تطلب السجن مدة عام لأربعة مسيحيين "أقاموا مكان عبادة بدون ترخيص"، 2010، مونت كارلو الدولية www.france24.com/ar

La2 Tkhineh, Civil society movement, 2010, www.youtube.com

Web مركز الدراسات والابحاث العلمانية في العالم العربي، www.ssraw.org

Démocratie et élections : nouvelles pratiques ? (rôle des femmes, de la société civile, des ONG,...)

Films documentaires de Khadija al-Salami : <http://en.vidivodo.com/341911/life-for-yemeni-qjrl>

Khadiha al salami, pigemag 2008, www.dailymotion.com

L'environnement, nouvel enjeu

أطفال تونس يساعدون في حماية البيئة بالتقاط وفرز نفايات بلاستيكية مقابل أجرة، 27.10.2006 www.magharebia.com

حملة لتشجير القرية البيئية، 31.10.2009، www.esyria.sy/edeiralzor

التحول الكبير - شواطئنا المشتركة (série en 4 parties) ، www.youtube.com ·baramaji

تنظيم حملة في أبوظبي ضد التغيرات المناخية، 2009 ، قناة تلفزيون الآن، www.youtube.com

Les campagnes de sensibilisation et de prévention à l'heure de la mondialisation

Al Moukhtarar n°26, n°42, n°58

حملات التوعية التي تم تنفيذها خلال 2007-2009 ، وزارة البيئة الأردنية، www.moenv.gov.jo

الحسن السرات، إشراك وعاطف المغرب في الحملة ضد الإيدز، 27.02.2007، www.aljazeera.net

حملة التوعية ضد مرض الإيدز مع الفنانة منه شلبي في برنامج الحياة والناس مع رولا خرسا يوم 2 يونيو، 2010، www.youtube.com

دور كبير للجمعيات الأهلية في التوعية من مرض الإيدز، 2010، قناة تلفزيون الآن، www.youtube.com

Web موقع حملات التوعية (campagnes de prévention contre les drogues) <http://tw3ya.blogspot.com>

Web Rechercher حماية البيئة sur un moteur de recherche

LES VILLES

Le phénomène des tours dans le Golfe

دبي تدشن "برج خليفة" أعلى بناية في العالم، BBC، 04.01.2010، www.bbc.co.uk/arabic/middleeast

Web برج خليفة : www.burjkhalifa.ae

Web Outils de localisation dans l'espace : www.google.fr/intl/fr/earth et <http://maps.google.fr>

Les monuments de prestige (Bibliothèque d'Alexandrie, Mosquée Hassan II, nouveaux musées...)

Al Moukhtarat n°43

Web Bibliothèque d'Alexandrie, www.bibalex.org/arabic

متحف الفن الإسلامي، 2008، www.youtube.com :aljazeerachannel

Web Musée des arts islamiques de Doha, www.mia.org.qa

Les villes nouvelles

القاهرة تتوسع في محيطها الصحراوي باتجاه المدن الجديدة، 05.01.2008، www.aawsat.com، الشرق الاوسط

عرا Era for urban development, شركة آيرا للتنمية العمرانية، www.youtube.com

Web Rechercher sur un moteur de recherche des documents présentant la nouvelle ville de تامسنا

Web مرسى علم sur www.marefa.org، article

AU DELA DE LA NATION

Les chansons multi-dialectes

كلوديا العراقية تغني باللهجة المصرية، ملكة جمال العرب تقتحم عالم الغناء في مصر وتستعد لتسجيل اغنية جديدة باللهجة الصعيدية
06.03.2009، www.middle-east-online.com

وداد طه، أصالة نصري تغني المغربي في ألبومها المصري، 17.05.2010، www.almaghribia.ma

طارق الشناوي، الغناء لمن يدفع أكثر!!، 18.11.2010، <http://dostor.org>

عبد الحليم حافظ، يا هلي يكفي ملامي والعتاب

عماجدة الرومي، أغاني مغربية

Les tentatives d'union (Union du Maghreb Arabe, Union Pour la Méditerranée, C.C.G.)

ملفات خاصة 2002 : العمل العربي المشترك ..! اتحاد المغرب العربي.. الأهداف والهيكل التنظيمي، www.aljazeera.net

اتحاد المتوسط.. تباين واضح بين معارض ومؤيد، 12.07.2008، www.aljazeera.net

مشروع الاتحاد من أجل المتوسط، حلقة، 16.03.2008، www.aljazeera.net